Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Quant nois et giaus et froidure

Linker 65,68; RS 2099

Mss.: K 85, M 26, N 33, P 23, T 162, X 62 = Gace Brulé; C 203, L 59, O 109, U 43, V 40 = anonimo.

Metrica: a7' b7 a7' b7 a7' b7 a7' b7 (MW 689,48). *Chanson* di 6 *coblas doblas* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 4.

Edizioni: Huet 1902, p. 64; Petersen Dyggve 1951, p. 223.

- letto 572 volte

Edizioni

- letto 395 volte

Huet

?I.
Quant noif et geus et froidure
Remaint o le tens felon,
Que flors et fueille et verdure
Vient o la bele seson,
Lors chant sens envoiseüre,
Dont j'ai si droite achoison;
Que j'aim'd'amor qui trop dure,
Sans gré et sens guerredon.

II.
Mout fu de crüel nature
Qui Amor fist sens raison;
Qu'en li ai mise ma cure
Et tote m'entencion.
Mes loiautez et droiture
Ne m'i font se nuire non;
Bien est fous qui s'asseüre
En li ne en son dous non.

III.
Conment que joïr en doie,
Lonc tens m'a Amours grevé;
Si ne sai, se Deus me voie,
Se j'ai plus que nus amé.
Chascuns jure et se desloie,
Qu'Amours l'ont trop mal mené;
Mais pour rien n'en mentiroie,
Que que m'en ait destiné.

IV.
De tant ma dame me croie,
Si l'en savroie bon gré,
S'a son plesir estoit moie,
Par la foi que je doi Dé,
Ja si grant joie n'avroie
D'autre amour en mon aé;
N'au mien tort ne leisseroie
De fere sa volenté.

V.
Dame, mainz trichiere prie,
Mes je vos aim finement;
Ja por avoir d'autre aïe
Ne prierai longuement,
Car la vostre conpaignie
Me plest issi doucement
Que ja n'en iert departie
M'amors, a mon escïent.

VI.
Que que losengiers vous die,
Douce dame, a vos me rent;
S'en moi cuident tricherie
Vers vos, n'en i a niënt;
Ainz serai tote ma vie
A vostre comandement;
Fins amis vers douce amie
Doit estre qui Amors prent.

VII.
Ha, Monnet, losengerie
De la felonnesse gent
Mal m'a fait, Dieus les maudie!
Que jel sai certainement.

- letto 296 volte

Petersen Dyggve

I.
Quant nois et giaus et froidure
remaint od le tanz felon,
que flours et fueille et verdure
vient od la bele saison,
lors chant sanz envoiseüre,
dont j'ai si droite ochoison;
que j'aim'd'amour qui trop dure
sans gré et sanz guerredon.

II.
Mout fu de crüel nature
qui Amour fist sanz reson;
qu'en li ai mise ma cure
et toute m'entention.
Maiz loiautez et droiture
ne m'i font se nuire non;
bien est folz qui s'asseüre
en li ne en son douz non.

III.
Conment que joïr en doie,
lonc tanz m'a Amours grevé;
si ne sai, se Diex me voie,
se j'ai plus que nus amé.
Chascuns jure et se desloie
qu'Amours l'ont trop mal mené;
maiz pour rienz n'en mentiroie,
que que m'en ait destiné.

IV.
De tant ma dame me croie,
si l'en savroie bon gré,
s'a son plesir estoit moie,
par la foi que je doi Dé,
ja si grant joie n'avroie
d'autre amour en mon aé;
n'a mon tort ne leisseroie
a fere sa volenté.

V.
Dame, mains trechieres prie,
maiz je vous aim finement;
ja pour avoir d'autre aïe
ne vivroie longuement,
car la vostre conpaignie
me plaist issi doucement

que ja n'en iert departie
m'amors, a mon escïent.

VI.
Que que losengiers vous die,
douce dame, a vous me rent;
s'en moi cuident trecherie
vers vous, n'en i a neient,
ainz serai toute ma vie
a vostre conmandement.
Fins amis vers douce amie
doit estre qui Amours prent.

VII.
Ha, Monnet, losengerie
de la felenesse gent
mal m'a fet, Diex les maudie!
que jel sai certeinnement.

- letto 301 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/quant-nois-et-giaus-et-froidure